

廣亞學校財團法人育達科技大學  
Yayasan Sekolah Guangya, Yu Da University of Science & Technology  
學生會正副會長選舉罷免辦法

Pembatalan Pemilihan Wakil Ketua Dewan Mahasiswa

中華民國 95 年 3 月 23 日九十四學年度第二學期第一次學生事務會議通過  
Republik Tiongkok mengadopsi pertemuan kemahasiswaan pertama pada semester  
kedua tahun ajaran ke-2005 pada tanggal 23 Maret 2006.

中華民國 97 年 4 月 01 日九十六學年度第二學期第二次學生議會大會通過  
Republik Tiongkok pada tanggal 01 April 2008, semester kedua tahun akademik  
ke-2007, melewati pertemuan dewan siswa kedua

中華民國 97 年 4 月 16 日九十六學年度第二學期第一次學生事務會議通過  
Republik Tiongkok mengadopsi pertemuan kemahasiswaan pertama pada semester  
kedua tahun akademik ke-2007 pada 16 April 2008

中華民國 98 年 7 月 30 日育亞(秘)字第 0980004306 號令發布  
Ordo Republik Tiongkok pada 30 Juli 2009, Yu Ya (Rahasia) No. 0980004306

中華民國 99 年 1 月 7 日九十八學年度第二學期第四次學生議會大會通過  
Republik Tiongkok pada tanggal 7 Januari 2010, semester kedua tahun akademik  
ke 2009, pertemuan dewan siswa keempat

中華民國 99 年 12 月 9 日九十九學年度第一學期第三次學生議會大會通過  
Republik Tiongkok pada tanggal 9 Desember 2010, semester pertama tahun  
sekolah ke-2010 melewati pertemuan dewan siswa ketiga

中華民國 100 年 6 月 13 日九十九學年第二學期學生事務會議修正  
Koreksi pertemuan kemahasiswaan semester kedua tahun akademik 2010  
dari Republik Tiongkok pada 13 Juni, 2011

中華民國 100 年 8 月 23 日育亞(學務)字第 1000005668 號令發布  
Republik Tiongkok pada 23 Agustus 2011, Yu Ya (Sekolah Pendidikan),  
No. 1000005668

中華民國 101 年 5 月 23 日一百學年第二學期學生事務會議修正  
Koreksi pertemuan kemahasiswaan semester kedua Republik Tiongkok  
pada 23 Mei 2012

中華民國 101 年 10 月 1 日育亞(學務)字第 1010006449 號發令發布  
Republik Tiongkok pada tanggal 1 Oktober 2012, Yu Ya (Sekolah  
Pendidikan), No. 1010006449 dikeluarkan

中華民國 102 年 10 月 21 日 102 學年度第一次學生事務會議修正  
Republik Tiongkok, 21 Oktober 2013 Koreksi pertemuan kemahasiswaan  
pertama untuk tahun akademik 2013

中華民國 102 年 11 月 15 日育亞(學務)字第 102007606 號令發布  
Republik Tiongkok pada 15 November 2013, Yu Ya (Sekolah  
Pendidikan), No. 102007606

中華民國 102 年 11 月 28 日 102 學年度第一學期第三次學生議會大會修正通過  
Republik Tiongkok, 28 November 2013 Semester pertama tahun ajaran 2013, pertemuan OSIS ketiga  
diubah

中華民國 103 年 04 月 14 日 102 學年度第二學期學生事務會議修正  
Republik Tiongkok 14 April 2014 Koreksi pertemuan kemahasiswaan  
semester kedua untuk tahun akademik 2013

中華民國 103 年 5 月 21 日育亞(學務)字第 1030003537 號令發布  
Republik Tiongkok pada 21 Mei 2014, Yu Ya (Sekolah Pendidikan), No.  
1030003537

中華民國 104 年 4 月 29 日 103 學年度第二學期第一次學生事務會議修正  
Republik Tiongkok, 29 April 2015 Koreksi semester pertama dari semester  
pertama tahun akademik 2014  
中華民國 106 年 10 月 13 日 106 學年度第一學期學生事務會議修正  
Republik Tiongkok, 13 Oktober 2017 Koreksi pertemuan kemahasiswaan  
semester pertama untuk tahun akademik 2017  
中華民國 106 年 10 月 19 日 育亞(學務)字第 1060009466 號令發布  
Republik Tiongkok pada 19 Oktober 2017, Yu Ya (Sekolah Pendidikan),  
No. 1060009466

## 第一章 總則

### Bab I Umum

- 第一條 本辦法依廣亞學校財團法人育達科技大學學生自治組織章程訂定之。  
Pasal 1 Ukuran ini didasarkan pada piagam Organisasi Swasembada Mahasiswa dari Universitas Sains dan Teknologi Yuda.
- 第二條 學生會會長、副會長之選舉、罷免，除學生會組織章程規定者外，依本辦法之規定。  
Pasal 2 Pemilihan dan pemindahan presiden dan wakil presiden serikat siswa harus sesuai dengan ketentuan Tindakan ini, kecuali yang ditetapkan dalam konstitusi serikat pelajar.
- 第三條 依本辦法選舉、罷免之會員代表為學生會會長、副會長。  
Pasal 3 Perwakilan anggota yang dipilih dan dihapus sesuai dengan Tindakan ini adalah presiden dan wakil presiden serikat pelajar.
- 第四條 學生會正副會長之選舉採普通、平等、直接、無記名單記投票方式為之。  
Pasal 4 Pemilihan wakil presiden Serikat Mahasiswa didasarkan pada metode pemungutan suara biasa, setara, langsung, dan tidak tercatat.

## 第二章 選舉、罷免

### Bab II Pemilihan, Penghapusan

- 第五條 學生會會長、副會長之選舉事務，由學生會行政部門秘書處籌組選舉事務委員會（以下簡稱選委會）辦理。  
Pasal 5 Pemilihan presiden dan wakil presiden Serikat Mahasiswa akan ditangani oleh Sekretariat Administrasi Urusan Mahasiswa untuk membentuk Komite Pemilihan (selanjutnya disebut sebagai Komite Pemilihan).
- 第六條 選委會置選務委員七名，由會長提請學生議會同意任命之。選委會主任委員由秘書長擔任，因故無法擔任，由委員互推之。選委會之決議採合議制。選委會之主任委員負責會議之召集與主持，及該會經費之報核。  
Pasal 6 Komite pemilihan memiliki tujuh anggota terpilih, dan presiden akan meminta dewan siswa untuk menyetujui pengangkatan tersebut. Ketua komite pemilihan diketuai oleh sekretaris jenderal dan tidak dapat dilayani karena alasan apa pun. Resolusi komite pemilihan diadopsi. Ketua komite pemilihan bertanggung jawab untuk menyelenggarakan dan memimpin pertemuan, dan audit pertemuan.
- 第七條 選委會掌理下列事項：  
Pasal 7 Panitia pemilihan bertanggung jawab untuk hal-hal berikut:  
一、選舉、罷免公告事項  
1. Pengumuman pemilihan dan penarikan kembali

- 二、選舉、罷免事務進程序及事項。
  2. Prosedur dan hal-hal untuk melakukan pemilihan dan urusan penarikan.
- 三、候選人資格審查事項。
  3. Masalah tinjauan kualifikasi kandidat.
- 四、選舉宣導之策畫事項。
  4. Masalah perencanaan dan propaganda pemilu.
- 五、投開票所之設置及管理事項。
  5. Pengaturan dan masalah manajemen faktor investasi.
- 六、選舉、罷免結果之公告事項。
  6. Pengumuman hasil pemilihan dan penarikan.

七、當選證書之製作發放事項。

7. Masalah penerbitan sertifikat.

八、接受候選人關於選舉事務之詢問及爭議處理。

8. Terima pertanyaan kandidat tentang pemilihan dan penanganan perselisihan.

九、其它有關選舉罷免事項。

9. Hal-hal lain tentang penarikan kembali pemilu.

第八條  
Pasal 8

選委會下設五組，負責執行選委會之決議事項及各項選務工作：

Komite Pemilihan akan memiliki lima kelompok yang bertanggung jawab atas pelaksanaan resolusi Komite Pemilihan dan berbagai pemilihan:

一、秘書組：負責候選人之登記、公布選舉人名冊、製作選票、印製選舉公報及製作選務檔案。

1. Kelompok Sekretaris: Bertanggung jawab atas pendaftaran kandidat, publikasi daftar pemilih, produksi surat suara, pencetakan buletin pemilu dan pembuatan file pemilu.

二、宣傳組：負責發出選舉人公告，宣導選舉推行事項。

2. Grup Propaganda: Bertanggung jawab untuk mengeluarkan pengumuman para pemilih dan mempromosikan pelaksanaan pemilu.

三、法制組：負責執行競選期間候選人、助選員、辦理候選人員其他違返選舉法之監察事項。

3. Kelompok sistem hukum: bertanggung jawab atas eksekusi kandidat untuk kampanye pemilu, asisten, kandidat untuk pelanggaran undang-undang pemilu lainnya.

四、總務組：負責選務經費之收支、票箱圈選工具之製作及其他選務工作之提供保管事項。

4. Bagian Umum: Bertanggung jawab atas pengumpulan dan pembayaran biaya pemilihan, produksi alat pemilihan kotak suara dan penyediaan pemilihan lainnya.

五、投開票事務組：負責投開票所之設置，執行投開票程序及投開票秩序之維持。

5. Tim faktor suara: bertanggung jawab atas pengaturan faktor suara, pelaksanaan proses pemungutan suara dan pemeliharaan pesanan untuk pemungutan suara.

第九條  
Pasal 9

前條各組置正副召集人各一人。各組召集人由選委會遴選校內適當之選舉人擔任，並提請學生會會長任命。各組置組員數人，由召集人遴選之。

Setiap kelompok dalam artikel sebelumnya harus ditempatkan satu per satu. Penyelenggara setiap kelompok harus dipilih oleh komite pemilihan sebagai pemilih yang sesuai di sekolah dan diserahkan kepada presiden serikat siswa untuk pengangkatan. Setiap kelompok memiliki beberapa anggota, yang dipilih oleh penyelenggara.

第十條  
Pasal 10  
第十一條  
Pasal 11

選委會之預算由行政部門秘書部依法編列之。

Anggaran komite pemilihan disiapkan oleh departemen sekretaris administrasi sesuai dengan hukum.

選委會於選舉事務結束後解散。

Panitia pemilihan dibubarkan setelah pemilihan.

### 第三章 選舉

#### Bab III Pemilihan

第十二條  
Pasal 12

凡於本校完成註冊之學生有選舉權。

Mahasiswa yang telah menyelesaikan pendaftaran di Universitas memiliki hak untuk memilih.

第十三條  
Pasal 13

選舉應於規定投票時間內於各選區指定投票所投票，逾時不得進入投票所，但於規定時間內至投票所者仍可投票。

Pemilihan akan dipilih di tempat pemungutan suara yang ditunjuk dalam waktu pemungutan suara yang ditentukan. Mereka tidak akan memasuki tempat pemungutan suara ketika mereka lembur, tetapi mereka masih dapat memilih di tempat pemungutan suara dalam batas waktu yang ditentukan.

第十四條  
Pasal 14

選委會應於選舉公告發出七日內公布選舉人名冊。

Panitia pemilihan harus mengumumkan daftar pemilih dalam waktu tujuh hari sejak pengumuman pemilihan.

第十五條  
Pasal 15

選舉人有下列情事之一者不得登記為候選人：

Pemilih mungkin tidak terdaftar sebagai kandidat jika ia memiliki salah satu dari keadaan berikut:

一、參與選務之工作人員。

1. Berpartisipasi dalam pemilihan staf.

二、應屆畢業生。

2. Lulusan baru.

第十六條

凡具備本校學生身分且符合下列資格者，均得登記為學生會正副會長暨學生代表候選人：

- Pasal 16      Siapa pun yang memiliki status siswa sekolah dan memenuhi kualifikasi berikut harus didaftarkan sebagai wakil presiden siswa dan kandidat perwakilan siswa:  
一、學期成績不及格科目之學分未曾達該學期修習學分總數三分之一。  
1. Kredit untuk gagal lulus semester belum mencapai sepertiga dari jumlah kredit untuk semester.  
二、無小過以上處分記錄。  
2. Tidak ada catatan disipliner di atas.  
三、未申請轉入本校進修部。  
3. Tidak berlaku untuk pindah ke departemen pelatihan sekolah.  
四、無休學或轉學。  
4. Belajar tanpa akhir atau transfer sekolah.
- 第 十七 條      候選人名單公布後，經發現候選人資格不符合前條所列者，於投票前由選委會撤銷候選人登記或當選後由仲裁法庭宣佈其當選無效。
- Pasal 17      Setelah daftar kandidat diterbitkan, ditemukan bahwa kualifikasi kandidat tidak sesuai dengan ketentuan artikel sebelumnya. Sebelum pemilihan dibatalkan, panitia pemilihan membatalkan pendaftaran kandidat atau majelis arbitrase mengumumkan bahwa pemilihan tidak sah.
- 第 十八 條      經登記為候選人者，於登記截止後不得撤回，在登記截止前撤回登記者，不得再申請為候選人。
- Pasal 18      Mereka yang terdaftar sebagai kandidat tidak akan menarik diri setelah batas waktu pendaftaran, dan mereka yang menarik pendaftaran mereka sebelum batas waktu pendaftaran mungkin tidak mengajukan permohonan untuk kandidat.
- 第 十九 條      學生會會長、副會長以全校為選區，搭檔競選產生。
- Pasal 19      Presiden dan wakil presiden serikat siswa akan menggunakan seluruh sekolah sebagai daerah pemilihan dan pemilihan mitra akan dihasilkan.
- 第 二十 條      學生會會長、副會長選舉，若為同額競選，除必須符合第三十六條之規定外，尚需得總投票之有效票數二分之一以上同意產生之，否則由選委會另擇期公

告補選之。

- Pasal 20 Ketua serikat mahasiswa dan wakil presiden akan dipilih. Jika pemilihan untuk jumlah yang sama, di samping ketentuan Pasal 36, lebih dari setengah dari suara sah untuk total suara diperlukan untuk diproduksi. Jika tidak, komite pemilihan akan memilih pengumuman lain. Pemilu sela.
- 第二十一條  
Pasal 21 選委會應於下列時間內發出選舉公告。  
Panitia pemilihan harus mengeluarkan pengumuman pemilihan dalam waktu berikut.  
一、於投票前一個月前公告選舉種類、名額、選區及投票地點、投票日期及時間、候選人登記時間及其它選舉相關事項。  
1. Mengumumkan jenis, tempat, daerah pemilihan dan tempat pemungutan suara, tanggal dan waktu pemungutan suara, waktu pendaftaran kandidat dan hal-hal terkait pemilu satu bulan sebelum pemungutan suara.  
二、候選人登記應於投票日十四日前公告，其登記時間不得少於三日。  
2. Pendaftaran kandidat harus diumumkan sebelum hari ke 14 dari hari pemungutan suara, dan waktu pendaftaran tidak boleh kurang dari tiga hari.  
三、候選人名單應於投票日七日前公告。  
3. Daftar calon diumumkan sebelum hari ke 7 dari hari pemungutan suara.  
四、於投票日結束五日內公告當選人名單及得票數。  
4. Umumkan daftar orang terpilih dan jumlah suara dalam lima hari setelah akhir hari pemungutan suara.
- 第二十二條  
Pasal 22 若於候選人登記時間內無人登記，選委會應公告第二次候選人登記。  
Jika tidak ada yang terdaftar selama waktu pendaftaran kandidat, panitia pemilihan akan mengumumkan pendaftaran kandidat kedua.
- 第二十三條  
Pasal 23 參選人於選委會登記後成為候選人，申請登記之候選人應檢具下列資料：  
Calon yang menjadi kandidat setelah pendaftaran di Komite Pemilihan harus mengajukan permohonan untuk informasi berikut:  
一、本人學生證影印本  
1. Fotokopi kartu identitas siswa  
二、本人照片  
2. Foto  
三、刊登選舉公報之證件及個人資料  
3. Publikasi dokumen dan data pribadi buletin pemilu
- 第二十四條  
Pasal 24 選委會開會時得邀請候選人列席，並應製作會議記錄。選舉公報由選委會編印，於投票日前七日分發，並張貼於適當地點。選舉公報應刊載候選人之照片、政見及個人資料。  
Ketika panitia pemilihan bertemu, para kandidat dapat diundang untuk hadir dan notulen rapat harus dibuat. Buletin pemilu dicetak oleh Panitia Pemilihan dan dibagikan tujuh hari sebelum hari pemungutan suara dan diposting di lokasi yang sesuai. Buletin pemilu harus memuat foto, pendapat politik, dan data pribadi para kandidat.
- 第二十五條  
Pasal 25 競選活動之項目如下：  
Kegiatan kampanye adalah sebagai berikut:  
一、舉辦政見發表會。  
1. Mengadakan pertemuan politik.  
二、張貼海報、印發名片、宣傳單及其他宣傳物。  
2. Pasang poster, cetak kartu nama, selebaran, dan materi promosi lainnya.  
三、於校內各刊物刊登宣傳廣告。  
3. Iklan iklan diterbitkan di berbagai publikasi di kampus.  
四、訪問選舉人。  
4. Kunjungi para pemilih.  
五、其他經選委會許可之競選活動。  
5. Kampanye pemilihan lainnya yang disetujui oleh Komisi.  
若候選人之活動非上列所述者，選委會可視情況予以口頭警告、違規公示或勒令停止該活動。  
Jika kegiatan kandidat tidak tercantum di atas, komite pemilu dapat secara lisan memperingatkan, melanggar aturan atau memerintahkan untuk menghentikan aktivitas.
- 第二十六條  
Pasal 26 選委會得協調各候選人，統一安排政見發表會。  
Panitia pemilihan harus mengoordinasikan para kandidat dan menyatukan pandangan politik.

- 第 二十七 條 候選人之競選海報應張貼於選委會公佈之地點。候選人之各種宣傳品，由候選人於投票日後三日內自行清除。
- Pasal 27 Poster-poster kampanye para kandidat harus dipasang di tempat yang diumumkan oleh Komisi Eropa. Berbagai materi promosi kandidat akan dibersihkan oleh kandidat sendiri dalam waktu tiga hari setelah hari pemungutan suara.
- 第 二十八 條 投票所置主任票務員一人，票務員若干人，由各系、學位學程選委會選任之，以辦理投票、開票工作。
- Pasal 28 Pusat pemungutan suara memiliki satu petugas ticketing dan sejumlah petugas ticketing, yang dipilih oleh departemen dan komite seleksi gelar untuk menangani pemungutan suara dan penagihan.
- 第 二十九 條 選委會得於投票日前擇期由選務委員及投開票事務組人員共同進行清票、點票、封箱及驗票等相關事宜。
- Pasal 29 Panitia Pemilihan dapat memilih untuk memilih anggota komite pemilihan dan tim pemungutan suara untuk melakukan hal-hal yang relevan seperti kliring, penghitungan, penyegelan dan inspeksi tiket.
- 第 三十 條 選舉人投票，應憑學生證或本校學生事務處所開據之學生證明領取選票。
- Pasal 30 Jika seorang pemilih memilih untuk memilih, ia akan menerima kertas suara pada kartu siswa atau sertifikat siswa yang dikeluarkan oleh Kantor Urusan Siswa sekolah.
- 第 三十一 條 選舉投票過程中，由選舉人於投票圈選欄上以選委會所備之圈選工具圈選，選舉人並將選票投入指定票箱中。
- Pasal 31 Selama proses pemungutan suara pemilihan, para pemilih akan dilingkari pada lingkaran pemungutan suara dan dipilih oleh komite pemilihan. Pemilih akan memasukkan surat suara ke dalam kotak suara yang ditunjuk.
- 第 三十二 條 無效票之認定由主任票務員、主任監票員、選務委員及監票員共同執行之。
- Pasal 32 Penentuan suara tidak sah harus dilakukan bersama oleh Kepala Petugas Tiket, Kepala Inspektur, Komite Pemilihan dan Inspektur.
- 第 三十三 條 選票有下列情況者無效：
- Pasal 33 Surat suara tidak valid jika:
- 一、不用選委會製發選票者。
  1. Panitia Pemilu tidak perlu mengeluarkan surat suara.
  - 二、不用選委會製備之圈選工具者。
  2. Tidak perlu memilih alat seleksi lingkaran yang disiapkan oleh Komisi.
  - 三、圈選二組以上者。
  3. Lingkari dua atau lebih kelompok.
  - 四、所圈選地方不能辨別為何人者。
  4. Tempat yang dilingkari tidak dapat membedakan siapa orangnya.

五、圈選後加以塗改者。

5. Mereka yang telah diubah setelah pemilihan lingkaran.

六、簽名、蓋章、按指印、加入任何文字或劃符號者。

6. Tanda tangan, cap, tekan sidik jari, tambahkan kata atau simbol.

七、將選票撕破致不完整者。

7. Robek suara sampai tidak lengkap.

八、將選票污染致不能辨識者。

8. Polusi kertas suara tidak akan dikenali.

九、不加圈選完全空白者。

9. Jangan tambahkan lingkaran yang benar-benar kosong.

十、公開亮票者。

10. Suara publik terang.

前項無效票，如難以認定者，應由開票所主任票務員會同主任監票員共同判定。如依然難以認定時，由主任票務員與全體監票員表決之。表決結果正、反意見同數者，該選票應為有效票。

Suara yang tidak valid dalam paragraf sebelumnya, jika sulit untuk ditentukan, akan ditentukan bersama oleh petugas tiket direktur direktur dan kepala inspektur. Jika masih sulit untuk diidentifikasi, itu akan dipilih oleh Chief Ticket Officer dan Semua Inspektur. Jika hasil pemungutan suara positif atau negatif, kertas suara harus merupakan surat suara yang sah.

第 三十四 條  
Pasal 34

在投票所有下列情事者主任管理員得令其退出：

Dalam memilih semua direktur berikut, administrator harus memilih keluar:

一、在場喧嘩或干擾，勸誘他人投票或不投票，具不服制止者。

1. Kehadiran atau gangguan, membujuk orang lain untuk memilih atau tidak memilih, tidak diizinkan untuk berhenti.

二、攜帶武器或危險品入場者。

2. Mereka yang membawa senjata atau barang berbahaya.

三、有其他不正當行為足以影響他人投票者。

3. Ada tindakan tidak patut lainnya yang dapat memengaruhi pemilih lainnya.

第 三十五 條

開票結果以獲得最高票者為當選人，具應符合本法第二十條，但同額競選不在此限。得票數相同者以抽籤決定之，開票結果經選委會認定即可公布當選名單。學生會會長、副會長當選人，由選委會主任委員頒發正式當選證書。

Pasal 35

Hasil penagihan untuk mendapatkan suara tertinggi adalah orang yang dipilih, yang harus mematuhi Pasal 20 Undang-Undang ini, tetapi jumlah pemilihan yang sama tidak terbatas pada ini. Jika jumlah suaranya sama, maka lotere akan ditentukan oleh lotere. Hasil tagihan akan diumumkan oleh panitia pemilihan untuk mengumumkan daftar. Presiden serikat pelajar dan wakil presiden dipilih, dan sertifikat pemilihan resmi dikeluarkan oleh ketua komite pemilihan.

第 三十六 條

學生會正副會長投票總票數未達全校應投票選舉人總數之百分之十時，由選舉委員會擇期重新選舉。

Pasal 36

Jika jumlah total suara yang diberikan oleh wakil presiden Student Union kurang dari 10% dari total jumlah pemilih yang harus memilih di sekolah, Komite Pemilihan akan memilih untuk memilih kembali.

第 三十七 條

Pasal 37

候選人對於選舉結果有異議者，應於三日內向選委會提出申訴。

Jika kandidat tidak setuju dengan hasil pemilihan, ia akan mengajukan banding ke komite pemilihan dalam waktu tiga hari.

## 第四章 妨害選舉之處分

### Bab IV Gangguan Pemilihan

第 三十八 條

候選人及選舉人有下列各款行為者，選委會得處以口頭警告及違規公示，情節重大者得申請學生事務處仲裁、取消其資格之處分。

Pasal 38

Calon dan pemilih memiliki pelaksana berikut: Komite pemilihan dapat dikenakan peringatan dan pelanggaran verbal. Jika situasinya serius, mereka dapat mengajukan permohonan ke Kantor Urusan Mahasiswa untuk arbitrase dan diskualifikasi.

一、對於候選人或具候選人資格者，要求期約或交付賄賂及其他不正當利益，而約其放棄選舉或為一定之競選活動者。

1. Untuk kandidat atau kandidat dengan kualifikasi, mereka diharuskan membuat kontrak atau memberikan suap dan manfaat tidak patut lainnya, dan mereka akan meninggalkan pemilihan atau menjadi kampanye tertentu.

- 二、對於助選員及選務工作人員要求期約或交付賄賂及其他不正當利益而許以放棄一定之助選或藉公務濟私而足以影響選務之公正者。
  - 2. Bagi mereka yang memilih pemilu dan staf pemilu untuk meminta kontrak atau memberikan suap dan manfaat tidak patut lainnya, untuk meninggalkan bantuan tertentu atau menggunakan bisnis resmi untuk mempengaruhi keadilan pemilu.
- 三、對於選舉人交付賄賂或其他不正當利益，而約其不行使投票權或為一定行使者。
  - 3. Agar pemilih memberikan suap atau manfaat tidak patut lainnya, dan untuk tidak menggunakan hak pilih atau untuk berolahraga.
- 四、以強暴、脅迫、賄賂或其他不正當行為，妨害他人競選、助選或自由行使投票權者。
  - 4. Mereka yang menggunakan kekerasan, paksaan, suap, atau perilaku tidak pantas lainnya untuk menghalangi orang lain mencalonkan diri dalam pemilihan, membantu pemilihan umum atau menggunakan hak mereka untuk memilih secara bebas.
- 五、以文字、圖書、信函、宣傳品或演講散布虛構情事而產生損害候選人名譽者。
  - 5. Siapa pun yang merusak reputasi kandidat dengan menulis formulir fiksi dalam surat, buku, surat, propaganda atau pidato.
- 六、以強暴、脅迫、賄賂或其他不正當方法妨害選務委員或選務工作人員執行勤務者。
  - 6. Gunakan kekerasan, pemaksaan, penyuapan atau cara-cara tidak pantas lainnya untuk menghalangi komisioner pemilihan atau staf pemilihan untuk melakukan tugas-tugas tersebut.
- 七、故意破壞選委會之選舉公告、選舉公報、選舉人名冊等資料者。
  - 7. Dengan sengaja menghancurkan pengumuman pemilu, komunike pemilu, daftar pemilih dan informasi lain dari Komite Pemilihan.
- 八、扣留、調換或偷竊票箱、選票、圈選工具等選舉物件者。
  - 8. Menahan, menukar, atau mencuri item pemilu seperti kotak suara, surat suara, dan alat seleksi.
- 九、破壞、塗改候選人之競選海報或阻擾候選人之競選活動者。
  - 9. Hancurkan atau ubah poster kampanye kandidat atau juru kampanye yang memblokir kandidat.

十、候選人及選舉人不能前項選委會之處分者，得於處分公布後三日內，提請學生事務處仲裁之。

10. Calon dan pemilih yang gagal memilih dalam komite pemilihan paragraf sebelumnya dapat mengajukannya ke Kantor Urusan Mahasiswa untuk arbitrase dalam waktu tiga hari setelah pengumuman.

第 三十九 條  
Pasal 39 若候選人違反第三十八條各項情節重大，經學生事務處仲裁違法者，得取消其候選人資格或當選後宣佈其當選無效。

Jika kandidat melanggar Pasal 38, situasinya signifikan. Jika kantor kemahasiswaan melanggar hukum, kandidat dapat didiskualifikasi atau dinyatakan tidak sah setelah dipilih.

第 四十 條  
Pasal 40 對於違反本法之行為，凡選舉人皆得向選委會舉發，選委會應按其選舉內容，依本法第三十九條規定處置之。

Untuk pelanggaran UU ini, semua pemilih harus dikirim ke Panitia Pemilihan, dan Panitia Pemilihan akan membuangnya sesuai dengan ketentuan Pasal 39 UU ini.

## 第五章 罷免

### Bab V Penghapusan

第 四十一 條  
Pasal 41 學生會正副會長暨學生代表之罷免，得由原選舉人向選委會提出罷免案；但就職未滿四個月者，不得罷免，罷免案未獲通過，四個月內不得再針對同一職位提出罷免。

Pengunduran diri wakil presiden dan perwakilan mahasiswa dari serikat mahasiswa dapat mengakibatkan penarikan kembali pemilih asli ke komite pemilihan, tetapi jika pelantikan kurang dari empat bulan, pemecatan tidak akan diberhentikan, penarikan tidak akan disahkan, dan posisi yang sama mungkin tidak diangkat dalam waktu empat bulan. Pemberhentian.

第 四十二 條  
Pasal 42 罷免案應附理由書，以被罷免人選舉區選舉人為提議人，其人數應達其選舉區選舉人總數百分之五以上。

Kasus penarikan harus disertai dengan pernyataan alasan, dengan pemilih daerah pemilihan diberhentikan sebagai pengusul, dan jumlahnya harus lebih dari 5 persen dari jumlah pemilih di daerah pemilihan.

第 四十三 條  
Pasal 43 罷免案，一案不得為罷免二人以上之提議，但有二個以上罷免案時，得同時投票。

Dalam kasus penarikan kembali, kasus tersebut tidak dapat menjadi proposal untuk menghapus dua orang atau lebih. Namun, ketika ada lebih dari dua penarikan, mereka harus memilih pada saat yang sama.

第 四十四 條  
Pasal 44 罷免案於未徵求連署前，得經提議人總數五分之三以上同意，以書面向選委會撤回之。

Kasus penarikan dapat ditarik ke EC dengan persetujuan tertulis lebih dari tiga perlima dari total jumlah pengusul sebelum diminta.

第 四十五 條  
Pasal 45 選委會收到罷免案提議後，應於三日內，通知提議人之領銜人於三日內領取連署人表格，應於七日內完成連署。

Setelah panitia pemilihan menerima proposal untuk dipanggil kembali, komisi akan memberi tahu orang yang memimpin proposal dalam waktu tiga hari untuk menerima formulir penandatanganan dalam waktu tiga hari dan harus menyelesaikan penandatanganan dalam waktu tujuh hari.

第 四十六 條  
Pasal 46 罷免案之連署，以被罷免人原選舉區選舉人為連署人，其人數應達其選舉區選舉人總數百分之十以上。

Dalam kasus penarikan kembali, jumlah pemilih di daerah pemilihan asli telah dihapus, dan jumlah pemilih harus lebih dari 10% dari total jumlah pemilih di daerah pemilihan.

前項之連署人不得為原提議人。

Orang yang bertanggung jawab atas paragraf sebelumnya tidak akan menjadi pengusul aslinya.

第 四十七 條 罷免案經察明連署合於規定後，學生會選委會應為罷免案成立之宣告；其

不合規定經宣告不成立之罷免案，原提議人對同一被罷免人不得以相同之罷免理由再為罷免案之提議。

Pasal 47

Setelah kasus penarikan ditemukan sesuai dengan peraturan, komite pemilihan dewan siswa harus mengumumkan pembentukan kasus penarikan, jika tidak memenuhi persyaratan untuk kasus penarikan yang tidak ditetapkan, pengusul asli tidak akan menghapus pemecatan yang sama dari pemecatan yang sama. Proposal untuk kasus ini.

第 四十八 條

罷免案宣告成立後，應將罷免理由書副本送交被罷免人，並於三日內由被罷免人提出答辯書。

Pasal 48

Setelah penarikan diumumkan, salinan alasan pemindahan akan dikirimkan kepada orang yang diberhentikan, dan responden akan mengajukan balasan dalam waktu tiga hari.

第 四十九 條

學生會選委會應於被罷免人提出答辯書期間屆滿後的日內，就下列事項公告之：

Pasla 49

Komite Pemilihan Dewan Siswa akan mengumumkan hal-hal berikut dalam sehari setelah berakhirnya periode jawaban terdakwa:

一、罷免投票日期及投票起、迄時間。

1. Tanggal penarikan dan tanggal pemungutan suara.

二、罷免理由書。

2. Alasan penghapusan.

三、答辯書。但被罷免人不於規定期間內提出答辯書者，不予公告。

3. jawabannya. Namun, jika orang yang diberhentikan tidak mengajukan balasan dalam periode yang ditentukan, tidak akan ada pemberitahuan.

第 五十 條

凡於本校區日間部註冊之學生有罷免投票權。

Pasal 50

Siswa yang terdaftar di departemen siang hari di distrik sekolah berhak untuk mengingat.

第 五十一 條

罷免案之投票，準用第十二條及第十三條之規定。

Pasal 51

Voting untuk penarikan tergantung pada ketentuan Pasal 12 dan 13.

第 五十二 條

罷免案之投票，應於罷免案宣告成立後十日內為之。

Pasal 52

Pemungutan suara untuk penarikan akan dilakukan dalam waktu 10 hari setelah penarikan diumumkan.

第 五十三 條

被罷免人不得擔任選委會之相關職務。

Pasal 53

Orang yang diberhentikan tidak akan berada dalam posisi yang relevan dengan Komite Pemilihan.

第 五十四 條

罷免票應在票上刊印同意罷免、不同意罷免兩欄。其它依本辦法之選舉規定。

Pasal 54

Tiket penarikan harus dicetak pada tiket untuk menyetujui penarikan dan tidak setuju dengan penghapusan dua kolom. Ketentuan pemilu lainnya sesuai dengan Tindakan ini.

第 五十五 條

罷免案投票結束，投票人數為其選舉區選舉人五分之一以上投票，同意罷

免票多於不同意罷免票者，則罷免案通過。同意罷免票數及不同意罷免票數相同時，罷免案視為不通過。

- Pasal 55 Penarikan itu disimpulkan. Jumlah pemilih memilih lebih dari seperlima pemilih di daerah pemilihan. Jika pemungutan suara disetujui lebih dari orang yang tidak setuju dengan pemungutan suara, pemungutan suara disahkan. Ketika setuju untuk menghapus jumlah suara dan tidak setuju dengan jumlah suara yang sama, penarikan dianggap tidak berhasil.
- 第 五十六 條 罷免案經投票後，學生會選委會應於投票完畢五日內公告罷免結果。罷免案通過者被罷免人應自公告之日起，解除職務。
- Pasal 56 Setelah kasus penarikan dipilih, komite pemilihan Dewan Siswa harus mengumumkan hasil penarikan dalam waktu lima hari setelah pemungutan suara. Orang yang dikeluarkan dari kasus penarikan harus diberhentikan sejak tanggal pengumuman.
- 第 五十七 條 罷免案否決者，在該被罷免人之任期內，不得以相同之罷免理由再為罷免案之提議。
- Pasal 57 Veto dari kasus recall tidak akan digunakan untuk menghilangkan proposal pada periode pemberhentian yang sama selama jangka waktu pemberhentian.

## 第六章 附 則

### Bab VI Ketentuan Tambahan

- 第 五十八 條 凡違反本法之各項規定者，得由學生會選委會以口頭警告或公告違規事實。
- Pasal 58 Siapa pun yang melanggar ketentuan Undang-Undang ini dapat diperingatkan atau diumumkan secara lisan oleh Komite Pemilihan Dewan Siswa.
- 第 五十九 條 凡期約、賄選者，當選無效。
- Pasal 59 Mereka yang memilih untuk perjanjian atau memilih suap tidak valid.
- 第 六十 條 當事人對於選委會決定不服者，應於收到決定書三日內，向學生會選委會提出申訴。
- Pasal 60 Jika pihak yang berkepentingan memutuskan untuk tidak menerima keputusan komite pemilihan, ia harus mengajukan keluhan kepada komite pemilihan dewan siswa dalam waktu tiga hari sejak menerima keputusan.
- 第 六十一 條 本辦法經學生事務會議通過，自發布日施行。
- Pasal 61 Langkah-langkah ini harus disahkan oleh Konferensi Kemahasiswaan dan akan dilaksanakan pada tanggal publikasi.